

4.0 crédits	0.0 h + 45.0 h	1q
-------------	----------------	----

Enseignants:	Biondi Tania (coordinateur) ; SOMEBODY ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Ressources en ligne:	/
Préalables :	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manier correctement le français ;</li> <li>- Avoir une bonne compréhension (niveau C2) de l'anglais</li> </ul>
Thèmes abordés :	Sujets de société et d'actualité.
Acquis d'apprentissage	<p>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants : 1.1, 1.4, 2.1, 2.2, 2.4, 3.3, 7.4</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- capter l'essence d'un discours prononcé en anglais et restituer le message de façon cohérente et structurée en français ;</li> <li>- manier avec précision le français;</li> <li>- mobiliser les méthodes d'analyse afin de distinguer l'essentiel de l'accessoire dans le discours ;</li> <li>- développer une prise de recul qui permette l'analyse en profondeur du discours ;</li> <li>- intégrer de manière autonome le savoir-faire nouveau (technique de prise de notes) ;</li> <li>- détecter les composantes socio-culturelles du discours ;</li> <li>- mettre en 'uvre de manière autonome les moyens pour améliorer ses compétences dans une logique de développement continu.</li> </ul> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	Évaluation continue formative et finale certificative
Méthodes d'enseignement :	<p>Présentiel.</p> <p>L'UE permettra à l'étudiant de mettre en 'uvre, d'entraîner et d'améliorer sa prise de notes tout au long du quadrimestre au travers d'exercices corrigés et commentés en séance.</p> <p>Une attention particulière est accordée aux objectifs suivants : amener l'étudiant à mobiliser les méthodes d'analyse en profondeur du discours afin de bien comprendre la structure du discours, les liens logiques et enchaînements de l'original, de distinguer l'essentiel de l'accessoire, de restituer le message ainsi compris de façon cohérente et structurée dans un français correct, précis, fluide et adapté au registre du discours prononcé en anglais.</p>
Contenu :	<p>En s'appuyant sur l'UE « Fondements de l'interprétation » cette UE donnera le premier socle de compétences en interprétation consécutive à partir du anglais vers le français. L'étudiant recevra des recommandations l'aidant à mettre au point un système efficace et personnalisé de prise de notes en consécutive appliquée à l'interprétation du anglais vers le français. Il se familiarisera avec la consécutive anglais &amp; t; français, la pratiquera par des exercices en présentiel d'interprétation consécutive vers le français d'exposés en anglais sur des sujets de société et d'actualité variés, non techniques, de longueur et de difficulté croissantes. Les exercices proposés permettront en outre à l'étudiant d'améliorer encore sa compréhension du anglais oral dans un registre soutenu et d'étudier des sujets de société et d'actualité liés à la Russie.</p>
Bibliographie :	/
Autres infos :	/
Faculté ou entité en charge:	LSTI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	4	-	